

BAB V

SIMPULAN DAN REKOMENDASI

5.1 SIMPULAN

Berdasarkan data hasil penelitian yang dilakukan, penulis dapat menarik simpulan sebagai berikut:

1. Tingkat penguasaan tata bahasa dan kosakata mahasiswa semester V Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FPBS UPI tahun ajaran 2009/2010 tergolong sedang yaitu sebesar 21,97 dari skor maksimum 30. Begitu pula untuk kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman, tergolong sedang dengan pencapaian nilai rata – rata 73,17.
2. Terdapat hubungan antara penguasaan tata bahasa dan kosakata dengan kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman. Hubungan ini ditunjukkan dengan koefisien korelasi sebesar 0,400 yang termasuk kategori agak rendah.
3. Penguasaan tata bahasa dan kosakata mempunyai kontribusi yang positif terhadap kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman dengan kontribusi sebesar 16%.

5.2 REKOMENDASI

Dari hasil penelitian yang telah dilakukan, maka penulis memberikan rekomendasi sebagai berikut:

1. Mahasiswa hendaknya lebih banyak berlatih mengerjakan soal-soal yang berhubungan dengan tata bahasa dan kosakata, walaupun dalam penelitian ini penguasaan tata bahasa dan kosakata memberikan kontribusi yang sedikit, namun penguasaan kosakata dan tata bahasa penting untuk menunjang keterampilan berbahasa yang lainnya.
2. Mahasiswa lebih sering berlatih menerjemahkan teks-teks bahasa Jerman ke dalam bahasa Indonesia. Hal tersebut sangat penting karena melalui proses latihan yang terus menerus dapat menambah kemampuan mahasiswa dalam menerjemahkan teks bahasa Jerman serta mereka mampu menghasilkan terjemahan dengan kualitas yang baik.